



центръ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 17.

Luni, 23. Aprilie.

1845.

ЛИМБА НОАСТРЪ ШИ ЪН ПОЛИГЛОТ.

Редакторъ ачестей фої ѳз дусърчинат нъ аша де тълт дела Виена, ка съ адъне маї тълте variante de рѣчьчвѣна Домнълї дїн челе маї депъртате тїмпърї, де кънд се афлъ врео карте саѳ врезн манъскїс компъс орї tradъс дн лимба ноастръ ромънъ. Скопъл чел маї де апроане а преаївѣцадїлор фїлолоцї аї Цернаїей есте, ка днтрън полїглот маре че се тїпъреще дн фелїзрї де лимбї съ сетреакъ шї вариантеле Татъл пострѣлзї дн лимба ромънъ, маї вжртос дїн дѳвъ прїчїнї кзмпънїтоаре: 1 центръ ка съ се кзпѳскъ тѣкар дїн агъта, кам прїп че скїмъзрї аѳ

трекзт ачѳастъ лимбъ дїн тїмпзрї шї веакзрї шї 2 ка днвѣцадїї съ аїбъ прїлеж а альтера лимба ромънъ кз челелалте лимбї romaniche. Че ера маї фїреск, декът кз пої дндатъ дѣпъ прїмїреа ачелеї плъкзте дусърчинърї не пропъсерът кз totdeadїн-свл а тѣлцвмї кът маї кзрѣнд ацентареа вїневоїторїлор фїлолоцї. Остенеала не ѳз крѣдатъ дн мїнѣтъл че гъндїрът ла D. канонїк шї професор де лимбеле рѣсърїтене Тїмотеѳ Цїпарїѳ, звл дїн чеї маї марї фїлолоцї аї поцдрїї шї зпїкъл скрѣтатор ал антїчїтѣдїлор ромъне. Іатъ вариантеле де Татъл постръ не каре D. Цїпарїѳ нї ле шї днпъртзшї ла чеа дїн тѣїе прїмїре а рѣгзрїї ноастре.

E. Ms. circa 1556 (Transilv.)

E. Ms. de 1724 (Coronensi).

Пжрїнтеле постръ чела чї ещї д черїѳ. Сѳжнѣтзї пѣмеле тѣѳ. Съ вїе дпърѣдїїа та. Съ фїе воїа та кзтзї д черїѳ ашїа шї пре пѣтжнт. Пжнеа ноастръ чеа сѣдїоасж, джнео ноао астжзї. Шї не їартъ даторїїле ноастре ка шї пої се ертжм даторїїа даторнїчїлор поцдрї. Съ нъ не дѣчї д їспїтж. Чї съ не їзѣвѣщї де хїтлеанїї.

Татъл постръ каре ещї д черїѳрї. Сѳжнѣаскъсѳ пѣмеле тѣѳ. Съ вїе дпърѣдїїа та. Съ фїе воїа та кзт е дн черїѳ шї пре пѣтжнт. Пжїнеа ноастръ чеа де фїїндъ дѣнїо ноаѳ астжзї. Шї їартъ ноао грешалеле ноастре кзт шї пої ертът грешїдїлор поцдрї. Шї нъ не дѣче пре пої дн їспїтъ. Че не їзѣвѣацѣ де чел рѣѳ.

E. N. Test. A. Juliae 1648, in 4.

Татъл постръ че ещѣ ꙗ черѣвре. Сѣидеаскъсь пѣтеле тѣѣ. Съ вѣ дпърѣдѣа та, фѣе воѣа та, кѣтѣ ꙗ черѣв аша шѣ пре пѣтѣнт. Пѣѣнеа поастрѣ де тоате зѣтеле дѣнѣо поао аствъ. Шѣ не ѣартѣ поао пѣкателе поастре, кѣт ертѣт шѣ поѣ грешѣдѣлор пощрѣ. Шѣ нѣ не дѣче пре поѣ ꙗ пѣпасте, че не извѣвѣаще пре поѣ де рѣѣл.

E Bibliis, Bucurest. 1688, fol.

Татъл постръ чел ден черѣврѣ, сѣидеаскъсь пѣтеле тѣѣ. Вѣ дпърѣдѣа та, фѣе воѣа та, кѣтѣ ꙗ черѣв аша шѣ пре пѣтѣнт. Пѣѣнеа поастрѣ чеа де тоате зѣтеле дѣнео поао аствъ. Шѣ ласъ поао дѣторѣѣле поастре, кѣт лѣсът шѣ поѣ дѣторнѣчѣлор пощрѣ. Шѣ се нѣ не дѣчѣ пре поѣ ꙗ вѣлѣтѣѣл, че не извѣвѣаще пре поѣ де чел рѣѣ.

E. N. Test. Smyrnae, 1838. in] 8. (Dial. Valachiae.)

Татъл постръ, каре ещѣ ꙗ черѣврѣ, сѣидеаскъсь пѣтеле тѣѣ. Вѣ дпърѣдѣа та; фѣе воѣа та, прекѣт ꙗ чер, шѣ пре пѣтѣнт, Пѣѣнеа поастрѣ чеа спре фѣѣнѣѣ, дѣнео поѣ аствъ. Шѣ не еартѣ поѣ дѣторѣѣле поастре, прекѣт шѣ поѣ ертѣт дѣторнѣчѣлор пощрѣ. Шѣ нѣ не дѣче пре поѣ дптрѣ ѣспѣтѣ, чѣ не извѣвѣаще де чел вѣкѣлѣп.

E Liturgico, Jasii, (Mold.) 7187 (1679), in 4.

Татъл постръ кареле ещѣ ꙗ черѣврѣ,

свѣдѣаскъсь пѣтеле тѣѣ, съ вѣ дпърѣдѣа та. Съ фѣе воѣа та, кѣтѣ ꙗ черѣв аша шѣ пре пѣтѣнт. Пѣѣнеа поастрѣ чѣа де садѣѣ дѣне аствъ. Шѣ не ѣартѣ дѣторѣѣле поастре, кѣт шѣ поѣ ертѣт дѣторѣлор пощрѣ. Шѣ нѣ не вѣѣга ла ѣскѣшенѣе, че не извѣвѣаще де вѣкѣлѣпѣл.

E Bibl., Blasiensib. 1795, fol.

Татъл постръ, кареле ещѣ ꙗ черѣврѣ: Сѣидеаскъсь пѣтеле тѣѣ. Вѣ дпърѣдѣа та: Фѣе воѣа та: прекѣт ꙗ черѣв: шѣ пре пѣтѣнт. Пѣѣнеа пострѣ чеа де тоате зѣтеле, дѣнео поао аствъ. Шѣ не ѣартѣ поао дѣторѣѣле поастре, прекѣт шѣ поѣ ертѣт дѣторнѣчѣлор пощрѣ. Шѣ нѣ не дѣче пре поѣ ꙗ ѣспѣтѣ: чѣ не извѣвѣаще де чел рѣѣ.

Lingua puriori, sine tamen neologismis.

Parintele nostru, celŭ ce esŭ in Ceruri. Santiescace numele teŭ. Vie imperatŭ ta. Fie voea ta, cumŭ in cerŭ sŭ pre pamentŭ. Panea nostra cea de fŭntia dŭneo asta di. Sŭ ne ertŭ detoriile nostre, cumŭ sŭ noŭ ertamŭ adetorilorŭ nostri. Sŭ nu ne duce pre noŭ in cercare. Cŭ ne scara de celŭ reu.*)

Blasii, 6/18. Apr. 1845.

Diligenter revisa juxta originalia.

T. Cipariu m. p. Canonic.

*) Нѣчѣ ортографѣа кѣ кѣрѣѣене нѣчѣ чеа кѣ лѣтѣне нѣ о пѣтѣрѣт пѣзѣ дпѣтокѣ дѣнѣ орѣдѣнал, пѣтѣрѣ не лѣнѣсе де о словѣ ѣ шѣ дѣѣ лѣтере кѣ семѣе.

А В Е С А Л О М.

(Новелъ вѣликъ.)

(Диктеере).

David днсъ п'а къртит, чї маї вѣртос дшї плекъ капъл съвт гревтатеа сѳртеї сале непъртїнітоаре, шї пѣшї а ресвѣнат пентрѣ вѣтъмареа тажестѣдеї сале. „Іатъ днсъшї фїѣл меѣ тѣ гонеще пентрѣ вїадѣ, пентрѣ че се нѣ пѳтъ фаче токма а чееашї ѣн Beniamin?“ кѣцетъ лїніпїндѣ се не сїне, шї нѣл педепсї не Семеї.

Шї дндзрареа, ертареа грешелеї арѣтатъ кѣ о асѣел де тѣрїніміе, легъ шї маї стрїнс кѣтрѣ непорочїтѣл дшпѣрат не чеї де партїда са. Шї ка кѣнд харѣл черекъ не певѣзѣте ар лѣкра спре а респлѣтї о асеменеа вїртѣте, іатъ нѣмаї декѣт венїрѣ дої вѣрѣадї: Іонатан шї Ахімаас, трїмїшї де кѣтрѣ Хѣсі, каре ера секретарѣл лѣї Авесалом, дар днтрѣ аскѣнс а рѣмас партїзан кредїпчїос а дшпѣратѣлї.

„Паче кѣ тїне шї кѣ аї тѣї дшпѣрате! дшї адѣчет мѣнтѣре;“ грѣїрѣ ачеї вѣрѣадї кѣ ображе стрѣлѣчїтоаре де разеле вѣкѣрїеї. „Акітофел а сѣтѣїт пѣвѣлїре асѣпра ѳстеї тале некѣжїте де фѳме шї де остенеалъ; дар Хѣсі а сѣтѣїт адѣпаре де ошї маї мѣлте, ка се пошї аѣеа тїмп а днтревѣїнда месѣрї апѣрѣтоаре пентрѣ тїне; шї фїѣл тѣѣ Авесалом а прїмїт сѣатѣл ачеста. Кѣцетѣл чел фѣрѣ леѣе а некредїпчїошїлор дїн Ісраїл шї плапѣл дїеволеск а лѣї Акітофел дшї дете де кап. Акітофел превѣзѣ, кѣ дшпїндереа сїгѣр ва фї спре партеа та, шї кѣ п вїлгор пентрѣ а сале фѣрѣ леѣї дл ва ажѣпде осѣндѣ кѣвенїтѣ. Ел се депѣртѣ дела кор-

тѣрїле лѣї Авесалом; фѣкѣ тестамент — діатѣ — пентрѣ фамїліеа са, шї дл респлата жѣстѣ а некредїпдеї сале с'а спѣнсѣрат не сїне дл локашѣл сѣѣ. Нѣ есте дар, чїне се сеатене сѣатѣрї ревелїѳсе дл контра та. Хѣсі е партїзанѣл тѣѣ; шї девїза дї есте: „Дѣмнезеѣ шї леѣе.“ Фѣрѣ днтрѣзїере се те апѣчї дар де мѣсѣрїле, не каре ле черѣ черкѣстѣрїле де аѣкм. Пѣлѣ че дшї вїзїтѣ Авесалом ошїле сале не пѣмѣнтѣл Галаадѣлї, вѣї аѣеа тїмп дѣ аї коадѣна не ісраелїтенї апѣрѣторї де дрептѣл тѣѣ. Четатеа Амопїцілор те аѣеапѣт кѣ тоате челеа че сѣнт спре тревѣїндѣдї. Аколо се ва пѣтеа рекѣлеѣе шї а се репої ѳстеадї фѣлѣмѣндѣ шї остенїтѣ.“

David шї попорѣл длкѣ пайте де рѣсѣрїтѣл сѳрелѣї треѣзѣрѣ песте рѣѣл Іорданѣлї; шї а ѣрмат нѣмаї декѣт жѣдеката чеа дїреапта не капѣл фїѣлѣї гонїтор де татѣ.

IV.

Тодї кѣлѣторїї, карїї тречеа п' аколо шї ведеа аѣеа грѣмаѣ де пентре спѣїмѣнтѣндѣсе шї кѣтретѣрѣндѣсе дшї адѣчеа амїнте де мѣндареа: „Опореазѣ не татѣл тѣѣ шї не мѣмѣта, ка сѣ вїедѣїтѣдї зїле мѣлте не пѣмѣнт.“

Кѣтева зїле треѣзѣрѣ, шї David дѣпѣ че с'а ашезат вїне, осевї ѳастеа са дл треї пѣрѣдї, пѣнѣнд не Іоав песте партеа чеа ѣптеесѣ, не Авеса песте адоѣа шї не Ефѣтас песте а треїа; ашезѣнд тѳтѣ ѳастеа не де о парте де дрѣм шї не де алта фѣкѣндѣво доѣл лїпїї не каре ле днченѣ дїн пѳрта четѣдеї Manaim шї пѣлѣ ла дѣмѣрава лѣї Ефрем; іар ел рѣмасе стѣнд

дн по́рта четъцеі ші дете тъндаре тѣт-
лор ка съ пѣ омо́ре пе фійл съѣ Авеса-
лом; чи съ'л принъзъ виѣ.

Авесалом кѣ ошїріле сале днкъ а
трекът пѣмаі декът Iordanel, venind ас-
пра татълѣ съѣ. Асфел апропи́ндъсе ел
de oastea лѣ David, дн дѣтвѣрава лѣ Е-
фрем се ловірѣ ошїле днтре сїне. „Ші
с'а фѣкът аколо ресвоіѣ рескїрат песте
фаца пѣтѣнтълѣ ші пе маі тѣлцї дїп
попор а тѣпкат дѣтвѣрава, декът савїеа
дн зїоа ачеаа (2 к. дмп. XVIII. 8).“
Маі тѣлте мїі де трѣпѣрї чїѣнтате акопе-
рїа кѣмпѣл вѣтѣліеі пѣртате днтре фра-
цїї ачелеїашї пацїї; аерѣл клїмеї калде дїп
Iudea се дмплѣ де о пѣто́ре несѣферївїлѣ;
адѣкътóре де мóрте. Остеа рескѣладїлор
а фост пердѣт днвїндереа, Dmnezevl о-
щїлор пѣ іа пѣртїпїт лѣ Авесалом чел
некредїпчїос, днфзрїат дн контра татъ-
съѣ, — вѣрѣвацїї лѣ фѣцїа каре дн кѣ-
трѣѣ персекѣтацїї де савїїле днвїнгъторї-
лор, пѣпѣ че ші дѣпсѣл а тѣліто ла фѣгѣ.
Ші фѣцїнд ел кѣларе пе зп асїп, вест-
тѣнтѣї прецїос тѣтѣра прафѣл де пе пѣ-
тѣнт, ші перїї съї ка арїпїле корѣлѣї
вѣлфѣїа прїп аер. Пѣтѣнтѣл вѣвѣїа де
тропотеле челор че'л персекѣта, карїї пе-
пѣтѣндѣ'л ажѣпѣе, ел фѣ ажѣпс ла зрїтѣ
de децетѣл лѣ Dmnezeѣ; кѣчї кѣнд а
трекът пе сѣвт кренцеле зпї стѣжар, пѣ-
рѣл съѣ чел лѣпг съ днкѣрѣк дн кренцеле
копачїлѣї ші асїнѣл фѣцїнд де сѣвт дѣп.
сѣл: рѣтасе непорочїтѣл спѣнзѣрат кѣ рѣ-
шїне днтре черїѣ ші пѣтѣнт, ка кѣнд а-
тѣндóѣе елементе с'ар фї днстрѣїнат а
да лок перекѣзпоскѣторѣлѣї де вѣпѣтѣцїле
пѣрїптещї. —

Възънд зпѣл дїнтре осташї днтѣм-

плареа ачеаста с'а днторс ші а спѣс лѣї
Іоав шїї а зїс: „Іатѣ ам възѣт пе Аве-
салом спѣнзѣрат дн стѣжар.“ Ші а зїс
Іоав остапѣлѣї челѣїа: „Іатѣ дака л'аї вѣ-
зѣт пентрѣ че пѣ'л аї вѣтѣт аколо ла пѣ-
тѣнт, ші еѣ ц'аш фї дат цїе зече сїклї де
арцїпт ші зп врѣѣ.“ Ші а зїс остапѣл
кѣтрѣ Іоав: „Сѣ'мї пѣпї тѣ дн тѣпеле
меле о мїе де сїклї де арцїпт, пѣ воїѣ
пѣпѣ тѣпа теа пе фїѣл дмпѣратѣлѣї, кѣ
дн зрекїле нóстре а демъндат дмпѣратѣл
цїе ші лѣї Авеса ші лѣї Ефті; зїкѣнд:
пѣзїцїмї пе прѣпкѣл Авесалом.“ (2 к. дмп.
к. XVIII. 10—14).

Дар Іоав непѣсѣндѣ'ї де ворѣеле аче-
стеа, кѣ кѣцет де а скѣпа пе дмпѣратѣл
шї пе попорѣл Ісраїл де алте респїрїде
ревелїосе, лѣѣ ла сїне треї сѣѣцїї ші дн-
датѣ мергѣнд ла локѣл знде ера спѣнзѣ-
рат Авесалом, лѣ аѣ днфїпт дн іпїта лѣї.
„Ші л'аѣ днкѣпцїѣрат зече серѣї, карїї
пѣрта артеле лѣї Іоав, ші ловірѣ пе Аве-
салом шї'л оторѣрѣ.“ Ші л'аѣ арѣпкат
днтр'о препастїе маре дн дѣтвѣравѣ, дн-
тр'о рѣпѣ маре ші аѣ пѣс песте ел о
грѣтадѣ де петре марї фóрте (верс 17—16).
Тодї кѣлѣторїї, карїї тречеа пе аколо ші
vedea ачеа грѣтадѣ де петре, спѣїтѣл-
тѣндѣсе ші кѣтремѣрѣндѣсе дшї адѣчеа
амїпте демъндареа: „Опореазѣ пе татѣл
тѣѣ ші пе тѣтѣта, ка съ вїеѣѣїенцїї зїле
тѣлте пе пѣтѣнт.“

Асфел шї а кѣцїгат шїенї Авеса-
лом дн лок де троп препастїе, ші дн ло-
кѣл діамантелор корóнеї петре, каре се
арѣнкарѣ пе кадаврѣї сдрѣтїкат. Ші і с'а
фѣкът мортѣнтѣл асеменеа кѣ пѣтѣнтѣл
не-пѣпѣндѣсе семп пе локѣл де жѣдекатѣ,

ка съ пѣ шіе попорѣл къ vnde с'а дп-портмѣнтат пѣкатѣл.

Дптр'ачеа David шезнд дптре дозе пордї ащепта сѣршнѣл ресвѣлѣ пѣпѣ кѣнд венї зп трїміс шїл дпщїндѣ деспре мѣртеа фїѣлѣ сѣѣ. David азїнд ачеаста, кїар ка кѣнд л'ар фї ловїт зп треспет де сѣс, астфел се дптрїстѣ шї зркѣндѣсе дп-тр'о салѣ дѣ асѣпра пордеї, дпчепѣ а се вѣїта ш'а пѣпѣ стрїгѣнд шї зїкѣнд: „Фїѣл меѣ Авесалом! Авесалом фїѣл меѣ! маї вїне сѣ фї тѣрїт еѣ, о фїѣл меѣ Авесалом!“

Шї аша вѣкѣрїеа осташилор шї а попорѣлї провенїтѣ дпн трїзмѣл кѣщїгат се дптрѣсе спре їнтрїстаре вѣзнд еї целеа дпмпѣратѣлї. Дпсѣ пе лѣпгѣ тоате ачестеа Іоав, арѣтѣнд дпмпѣратѣлї кѣт-кѣ а фост кѣ кале оторѣреа лѣї Авесалом, адѣсе їарѣшї тѣте дп рѣнд, — шї дпмпѣратѣл мѣнтѣїт де перїкол, дпсѣ дп-кѣ тот мѣхнїт фѣ реашезат пе тропѣл сѣѣ дпн Іерѣсалїм шїл вїне кѣвѣнтарѣ кѣ тодї дп версѣрї де лавѣ шї с'а адѣс жерфе де мѣлѣтнїтѣ лѣї Дѣтнезеѣ дпмпѣратѣлї дпмпѣрацілор. —

Кадевреле оторѣділор се портѣп-тарѣ шї се свїчї сѣпѣеле де пе ерѣврї шї дене фрѣнзеле копачїлор дпн дѣтѣрава лѣї Еѣрет, шїп атмосфера репоїтѣ пасерїле кѣптаѣ версѣрї де паче; дп зп кѣвѣнт дп патѣра дптреагѣ рѣсѣпа армонїї де вѣ-кѣрїе. —

Дпкѣ о ворѣвѣ кѣтрѣ вої жнїї меї чїтїторї. Адї вѣзнт кѣт дп ажѣпсѣ пе Авесалом чел некредїнчїос кѣтрѣ пѣрїп-теле сѣѣ децѣтѣл чел ресѣвѣнтор а лѣї Дѣтнезеѣ чел преа дрепт. Есетплѣ дп-фїорѣтор дестѣл пентрѣ вої, ка сѣ пѣ сѣ-

пѣраці пе пѣрїпдїї воцѣрїї. Адї вѣзнт дпн дптѣмплареа влестѣматѣлї Авїтофел пе-деапса пентрѣ фѣрѣ-леціле лѣї челеа преа спѣркате; дрепт каре ферїдївѣ де сѣѣтѣ-торїї чеї реї шї фѣдѣрнїчї. Адї вѣзнт, кѣт с'а дптрїстат шї а пѣлѣс David дп-пѣратѣл пентрѣ фїѣл сѣѣ пе лѣпгѣ тѣте, кѣ ачела їа кѣшнѣнат пекасѣрї амаре шї песпѣсе; ачеаста се вѣ фїе де мотив (дп-демн) а опора пе пѣрїпдїї воцѣрїї шї маї вѣртос. Шї дака тѣ вѣдї аскѣлта: еѣ мїам ажѣпс скопѣл. Рѣмас вѣп кѣ вої пѣпѣ де алѣдатѣ!

J. J. Mány.

ЧЕВА ДЕСПРЕ ЛІМВА РѢМѢНЕАСКѢ ШІ АНѢМЕ ДЕСПРЕ ЛІТЕРАТѢРА ПОАСТРѢ ШІ КѢЛТѢРА Еї.

Лїмба рѣмѣнеаскѣ, чеа лїтералѣ*) дпдѣле, де о време дпкоачеа мѣлт сѣѣ стрѣмѣтат, шї се стрѣмѣтѣ шї астѣзї дп-трѣ атѣта, кѣт маї кѣ пої сѣ пїо дп-цѣлѣем: їар лїтератѣране, кѣ ачеаста дппревѣп стрѣмѣтѣндѣсе, дпн зї дп зї пѣ дптрѣ атѣта пїсе кѣлївеште дп кѣт се скїтосеште, шї се дптѣлекѣ маї де тот.

Прїчина ачестора, дптрѣ алтеле, мї се vede а фї неавереа дпкѣ а хотѣрѣтѣлї статорнїк пѣтѣр шї пестрѣмѣтѣтѣоареї фор-те а лїтерелор, ка а семпелор, прїп каре дпмпѣртѣшїм кѣцѣтѣрїле шї сїмдїрїле поа-стре зпїї кѣ алдїї, шї дптревѣнѣдареа че-

*) Лїтералѣ вреї сѣ зїчї Domnule, сѣѣ лїтера-рѣ орї лїтерарїе? кѣчї адекѣ е deosevire ма-ре дптре literalis е, шї literarius а, nm.

лор пѣпъ акъта дн овичей лвате, дѣпъ о фортъ саѣ алта, цїрілікъ орї латїпъ, дн-трѣ алкѣтвїреа пѣрцїлор грѣрїї, де фїештекареле дѣпъ плѣчереа са, пїчі кѣт, орї пѣдѣп, саѣ пѣ кѣ дестѣлъ бѣгаре де самъ лѣжндѣсе дн сокотїпцѣ днсаши фїреа лїмвїї, прїп че пепѣтѣрате змїнте пѣ пѣтаї дн Ортографїе, чї шї дн Сїнтакса лїтератѣреї поастре афлѣт а се фї вѣрѣт, шї педпчетат а се вѣрѣ.

Еѣ тотдезна ам фост шї сѣпт шї а-стѣзї де ачееа пѣрере, кѣ асеменеа сепне, прїп каре днпѣртѣшїм кѣцетѣрїле шї сїмцїрїле поастре зпї кѣ алцїї — прїп скрїсоаре — саѣ лїтере дн фїештекарееа лїмвѣ, шї аша шї днтрѣа поастрѣ, сѣпт, шї тревѣе сѣ фїе атѣтеа кѣте тонѣрї аре лїмва, саѣ прїп кѣте се поате десѣвѣршїт шї зшор рѣспѣнде шї днсѣмна пре харгїе тоате пѣрцїле лїмвїї чеї вїї, карееа се афлѣ дн гѣра попорѣлїї, каре ворѣеште ачееа лїмвѣ.

Дїп темейл фїрештеї ачестїї пѣрерї пѣрчезѣнд днтрѣ жѣдекаре дестре хотѣрѣреа пѣтѣрѣлїї лїтерелор дн лїмва поастрѣ фѣрѣ кѣт маї пѣдѣпъ остѣнеалъ орї греотате деграв ам венїт ла ачел резѣлтат, кѣ ачеле, ка стїхїїле лїтератѣрїї поастре сѣпт шї пот сѣ фїе кѣ пѣтѣрѣл 27 ачесте зрѣтѣоаре: а. б. в. г. д. е. ж. з. і. к. л. м. н. о. п. р. с. т. в. ф. х. ц. ч. ш. ѣ. ж. ц. шї пїчі маї тѣлте, пїчі маї пѣдѣпѣ. *)

Форма лор поате фї ачееаста ачї пѣсѣ, карееа пеам лѣат а о пѣтї цїрїлікъ, саѣ чеа латїпѣ дела romanї днпѣрѣмѣтатѣ, орї

такар карееа алта, — че шї деспре рѣнд се поате днцѣлеце; днсѣ рѣспѣнсѣл тревѣе сѣ фїе кѣт е кѣ пѣтїпцѣ маї скѣрт, амѣсѣрат шї кѣ тотѣл рѣспѣнѣтѣорїз тонѣрїлор, каре се афлѣ дн лїмва попорѣлїї а кѣрѣїа грѣре се рѣспѣнде прїп трѣпселе: де знде маї сѣе скрїселор лїтере, саѣ такар кѣрѣра алтора пентрѣ рѣмѣпї афлате, сокотеск а пѣ тревѣї датѣ алтѣ пѣтїре декѣт: а, ве, ве, ге, де, ш. а.

Деспре ачесте пѣпъ ачї днпїнте адѣсе воїз маї адѣога днкѣ а грѣї маї жос, дѣпъ че воїз днпѣртѣшї кѣ четїторїї фїлор поастре о скрїсоаре претенеаскѣ, карееа ам прїмїто дела зп преаїзѣїт шї тѣлт-прецїїт претеп ал теѣ, дѣпъче ам днпѣртѣшїт ачееаста а теа деспре лїтере пѣрере, шї алте деспре пѣрцїле грѣрїї шї лїтератѣра поастрѣ але теле вѣгѣрї де самъ кѣ днскѣл, пентрѣ а кѣрїї скрїсорї дн пѣзлїк кѣ а теле кѣтева днсѣтнпѣрї словозїре пѣдѣжндѣеск, ва маї кѣ пот зїче кѣ днвїнс сѣпт, кѣткѣ Дса пѣ пѣтаї кѣ пѣ се ва скѣрѣї, чї днкѣ ка адевѣрат рѣтѣп тѣлт се ва вѣкѣра.

Ачееа — exmissis exmittendis — сѣпъ дѣпъ кѣт зрмеазѣ:

$\frac{6}{2}$. $\frac{25}{1}$. 1845.

D— —, прїетене преа дѣлче, шї тѣлт опорате!

Атраѣереа сїмпатїкѣ че ам авѣт кѣтрѣ Tїне тотдеазна дн апїї ачестїа дїп зр-тѣ, — — саѣ маї днтѣрїт; іар скрїсоаредї кѣ датѣ $\frac{3}{15}$. Іан. мїаѣ мїшкат пер-вїї, адекѣ, фндментѣл оргanelор сїмцїтоаре кѣ о пофѣ де а статорпїчі іѣвїреа кѣтрѣ Tїне дн вечїѣ, шї кѣ зп dor de а маї пѣтѣ фї ла олалтѣ днкѣ дн скѣрта ачееаста вїадѣ, шї плїпъ алтѣтн де врѣж-

*) Чїне есте ачела, каре ар маї чере алте шї алте прїсосѣрї?

тѣшии ши преждекъри. *Lipitvnicasă* — *zik* — скрісоареади де иміть, сторсѣміаѣ *idei* маї рѣдікате тѣетоаре дн интересл літератѣреї націонале, ромъне, пѣсѣміаѣ днапите стареа літератѣреї поастре прін кореліціонарії пострі днтрѣ днапнтаре де атьда апі днпедекате, — че пѣ де тѣлт пѣмаї днчепѣ а се редіка дн леагъпѣл лѣтаргіеї, адекъ: а *compusă* днделѣнг днторіѣ, ши фрѣнташиї літератѣреї поастре маї трезі дн *compus* пѣмаї декът днчепѣрѣ вісѣріле сале дн прівіреа літератѣреї — *zola* аша — алтѣл дн алт тіп а пі ле пѣне днапите спре маї департе десволтареа еї. Днтрѣ атьгеа пѣрері деспре маї статорнічѣде ашезареа літератѣреї ромъне днкъ тоате пѣ іаѣ пѣтѣт днпрезна, фінд къ наѣ ажѣне днкъ ла пѣнтѣл омогенейтѣдії, дн кареа *zinoar* съ фіе ла олатѣ ловіреа элементелор маї пайнте контраріе, пічі къ се ва пѣтѣ нмері пѣнтѣл ачела пѣлѣ атѣпчі пѣлѣ кънд пѣ се вор десвѣлі *idei* маї свѣліте, маї мінтоасе, элементе*) маї кіаре, ши тѣлте, дн сіне кѣпрінзетоаре интересл пѣблік, ши свѣдітоаре де націоналітате.

Ўртеазѣ дарѣ къ пѣлѣ че зпії се вор днне де темейрї — съв палїѣ — интересл релїцеї аконоперїтоаре, ши а лор чеа

*) Кънд се вор десвѣлі ла пої *idei* ши элементе свѣліте ши мінтоасе? Кънд пѣвлікѣл пострѣ чел мїжлочїѣ н'аре *idei* ценерале асѣпра лїтвелор тѣтѣрор, кѣм ва пѣтеа афла компас ла черчетареа лїтвелї сале? Къді дн пої чїтїм скріерїле челе філолоґїче днкѣзнате а *mare* лѣ Herder (*Praeludien zur Philosophie der Geschichte der Menschheit*) ш. а? Ної врем съ скоатем тоате дн пої дншїне!

маї *mare* днгрїжіре де а траце кѣтрѣ ачеле ши пре алдії, дар лѣкѣрїле націоналітѣдії ле пѣрѣсеск! — націоналітатеа тѣлт пѣдн днкъ тот слаѣ ва рѣтѣне. — Релецеа е о есїстїндѣ моралѣ абстрактѣ пітік комѣн авѣнд къ націоналітатеа. — Пѣлѣ че зпії — кѣм *zik* — вор а се днгрїжі пѣмаї де релѣcene легатѣ аѣ къ а лор пропрїѣ ши интересл рѣсѣрїтеан, аѣ къ чел апѣсан, літератѣране ла васѣ пѣтернікѣ пѣ ва *deveni*; іарѣ *zinde* се веде а фї пѣтернікѣ націоналітатеа, адекъ націа маї десвѣлітѣ, аколо есте ши релїгіа маї адеѣрат днтіпсѣ пѣсте ачел неам, ши *zinde vedem* а фї пѣднѣ грїже де десволтареа націоналітѣдії, ши десвѣліреа міндії, аколо съв палїѣл релѣцеї адеѣрате, сънт — *crezım* — челе маї тѣлте преждекъри. Пѣлѣ че зпії се вор дндрепта кѣтрѣ Константинопол, алдії кѣтрѣ *Roma*, ши тот пѣмаї де тѣрїреа ши адеѣрѣл ачестора релїціос вор *visa*, ши ачеста — аша *zicand* — пѣмаї авѣндѣл де интерес, тот вор скорні, ши пѣтрї вѣрфїрї зпії днпротїва алтора, пѣлѣ атѣпчі пѣ е а ащепта дн аї пострі пѣтернікѣ рѣвпѣ кѣтрѣ адеѣрата націоналѣ а пѣтерїмор інтелектѣале десволтаре; чї ачеї зпії тот маї департе се вор сімі а пѣтрї рѣотѣді пѣ пѣтрѣ адеѣр, пе каре ал кѣпоаде пѣл воеск, чї пѣтрѣ интересл лор, спре апѣсареа алтора. Адекъ: пѣлѣ че зпії се вор днгрїжі пѣмаї де релѣcele, ши ачѣеа пѣ дн адеѣрата ши непrefѣкѣта днвїцере, чї къ апѣсареа аплекѣрїї ши воїндеї алтора а о лѣді ши свѣціне се вор пѣзѣї, іарѣ къ націоналітатеа кѣт маї пѣдн вор сокотї, ва ачѣеста а о пѣдѣші ши а о орвї вор кѣзта, пѣлѣ атѣпчі пѣтере, десвѣліре

ші кълтъръ националь нѣ вом ажънде; чі нѣмаі атъчї кълнд вор дпчета, аѣ се вор маі дпвѣдіна преждекърїле легате — съ крєзі — кѣ интересъ зпора шї се ва десвѣлі адевѣратъ а националитѣдїї кѣноащєре, атъчї літератѣра дїп кѣтѣшеле — варбаре — челе дпкъ дїп тїмпѣрї де демѣлт греле се ва еліверта, де сїне се ва десвѣлі маі вїне — се ва десѣшѣра шї де тоате вастардїтѣдїле се ва кѣрѣдї. —

Адевѣрат грѣщї деспре Граматїчїї пострї, кѣ зпї се дїп дпкѣтва де славенїсм, алдїї де славенїсм шї латїнїсм, алдїї (доаръ маі дпдѣленѣще?*) де італїенїсм шї латїнїсм, ва алдїї шї де галїсм; іаръ адевѣратъ ромѣнїсм ал перфекціона пѣдїп се дпгрїжєск. — Акѣм іаръ зїк — ка маі сѣс — кѣ фоарте грѣѣ лѣкрѣ есте дптрѣ атѣта мѣлдїме де пѣрєрї а ешї ла калеа чеа адевѣратъ шї чева статорпїк а хотѣрї, пѣлѣ се вор пѣрѣсї де челе пеадевѣрате, вастарде шї вор кѣноащє челе зѣне, шї пѣлѣ атъчї — дѣпѣ гѣндѣл меѣ — маі трєвѣе мѣлт тїмп. — — Сѣрвїї — дѣпѣкѣм аѣд — се ласѣ мерєѣ де славенїсмѣл чел вѣтрѣп, пе карє пѣдїпї дп прїчєп — чї се апѣкѣ а кѣлтївї сѣрвїсмѣл — пропрїѣ лїмѣвї лор чєлєї вїе; іаръ ромѣнїї тот дпкъ пѣртїнєск славенїсмѣл дп тїп де рекѣноцїондѣ, кѣ шаѣ прїмїт лїмѣва скїмосїтѣ прїп Бѣкєлє чєлє чїрїлічє — лор пре грѣмаз дїпате — шї дптокмїтѣ дѣпѣ грєчїсм шї славенїсм, нѣ се нот деспѣрдї — зїк — а нѣ вѣрї зпде шї зпде кѣте зп кѣвѣнт славїан, фїнд, кѣ наѣ атїнє дпкъ тодї лємпѣл кѣноащєрєї асє-

мєпєа — аша нѣ зїк зпїї п. е. вѣтрѣнїї мѣлѣстїрєї, чї старєдїї, нѣ дпвѣдєчєї, чї зчєнїчї, нѣ клєр, чї клїрос ш. а. сѣте алтєлє, чє вїне дїп тїмпѣл чел варбарїѣ домпїторї прїп вєсєрїчїлє поастрє прєстє ромѣнїї дїп партєа грєчїлоршї а словєнїлор — зп жѣг дп дєлѣг тїмп пѣртат, шї дпкѣ шї астѣзї апѣсѣторїѣ пе ромѣнї — а дѣшї ла аплєкѣчѣнє де а зїта зпєлє а лє салє орїдїналє кѣвїнтє шї дп локѣлє а прїмї стрѣнє, ва ачєстє а лє трєвѣї дпкѣ шї аколє, зпде астѣзї партєа чєа маі рационачь фолосѣщє кїар кѣвїнтє ромѣнє прєкѣм вѣзѣрѣм маі сѣс — де карє маі алєс се аѣд дп Прїнцїпате, а) зпде омѣл ар крєдє, кѣ варєм єї сѣнт їсоладї де славїєнї*) нѣмаї „quo semel, est imbuta recens, servabit odorem testa diu.“ —

(Ва зрѣма.)

Кѣтрѣ преодїмєа ромѣнѣ дїп патрїє

Чєї маі мѣлдї вор фї прїнс де вєстє, кѣ кѣтѣ грїжѣ шї кѣлдѣрѣ се нєвоїєск алтє копѣсїї рєлєцїоасє а се сѣтѣзї асѣпраїнтерєселор вїсєрїчєщї. Мѣлдї дїп преодїї ардєлєнї шї зпгѣрєнї аѣ черѣт, ка фїоїєа ачєаста сѣ дескїдѣ прїчїпїлор вїсєрїчєщї маі мѣлтє колєанє шї маі дес. Ачєаста нѣ се поатє дптрѣ дптїндєрєа дорїтѣ, чї пої лєам сѣтѣзї а дптємєїа зп жѣрпал кѣрат вїсєрїчєск. . .

а) Зпїї врєѣ а крєдє, кѣ стрѣвѣнїї фрацилор пострїї дїп прїнцїпате ар фї фост тодї сѣрвїї; шї чїнє врє ачєаста? гїчєштє. —

Рѣм.

*) Зпде їсоладї? Чє естє Бѣлгарїа, Сєрвїа, Рѣсїа, Галїцїа? Естє ачєаста їсоларє?

Рєд.

*) Нічї дєкѣт.

Рѣм.